

Розширення міжнародних зв'язків гімназії – важлива передумова ефективності навчання іноземних мов



Ельвіра ЦЕПКОВА,

вчитель англійської мови, старший учитель,

Нані ЧАЛАДЗЕ,

вчитель англійської мови, старший учитель,

Ольга ЧЕРКАШИНА,

вчитель англійської мови, вчитель-методист

Загально визнаним є той факт, що цілі освіти співвідносні з цілями суспільства. Динамізм у різних сферах сучасного життя змушує визнати мінливість суттєвою ознакою буття людини. Вирішальним чинником розвитку особистості є якісне освітнє середовище, а рівний доступ до якісної освіти постає домінуючим принципом розбудови освітньої системи. Цільовою основою для констрування змісту освіти слушно вважати модель випускника середнього навчального закладу – головного адресата освіти.

Допомогти становленню особистості дитини може тільки сильна гармонійна особистість. І такою особистістю є наш директор Людмила Семенівна Порох, керівник нового типу, людина з європейською освітою, яка вільно володіє англійською мовою, – з моменту існування школи вона бачила свій навчальний заклад найкращим, а свого випускника освіченою, конкурентоспроможною людиною, людиною високої культури, яка здатна не тільки вижити в цей складний час, а й досягти неабияких успіхів. Тож випускник сьогодні – це повністю сформована особистість, яка визначила для себе життєву мету й завдання, а головне – шляхи їх реалізації. Знання однієї чи декількох іноземних мов є одним із них. Як казав Вольтер: «Знати

багато мов – означає мати багато ключів до одного замка».

Те, що опанування іноземних мов є сьогодні важливою складовою у формуванні інтелектуального потенціалу молоді нашої країни, не викликає сумніву. Лише володіння сучасними європейськими мовами може забезпечити спілкування та взаємодію між європейцями з різних держав заради підтримки європейської мобільності, взаєморозуміння і співпраці. І саме за ініціативою Людмили Семенівни вже на першому етапі розвитку школи велика увага почала приділятися вивченню іноземних мов. Відповідно до нового Державного стандарту початкової загальної освіти, діти мають вивчати англійську мову з першого класу, а другу іноземну – з п'ятого. В нашій гімназії цей «новий стандарт» було введено ще в 1995 р. одночасно з її відкриттям. Багато проектів і програм, за якими працюють у гімназії, на багато років випереджають загальнодержавні освітні стандарти. Ми завжди йдемо в авангарді. І дуже приємно, що це не лишається непоміченим керівництвом освітою району, міста та на державному рівні.

Кафедра іноземних мов найбільша в гімназії. Вона складається з 20 вчителів англійської мови, двох учителів німецької та двох – французької мов, а також учителів італійської та іспанської мов, що вивчаються факультативно. Тут викладають досвідчені, творчі вчителі, більшість з яких працюють у гімназії майже з часу її відкриття та вважають цей навчальний заклад своєю домівкою, а також роблять усе для того, щоб учні теж відчували себе в стінах гімназії, як удома. Приємно зазначити, що багато вчителів кафедри іноземних мов – це у минулому наші випускники, які повернулися до рідного гніздечка і продовжують справу своїх наставників. «Не той учитель, хто отримує виховання та освіту вчителя, а той, у кого є внутрішня впевненість у

тому, що він є, повинен бути і не може бути іншим. Ця впевненість зустрічається рідко і може бути доведена тільки жертвами, які людина приносить своєму покликанню», – наголошував Л.Толстой.

У зв'язку з розширенням економічних, наукових, культурних та інших зв'язків із зарубіжними країнами зростає потреба у фахівцях, які мають навички практичного володіння іноземною мовою. Це особливо стосується англійської мови, яка на сьогодні стала найпоширенішою в Європі та світі і є мовою міжнародного спілкування. Кожна друга освічена людина в Європі володіє англійською мовою. З кожним роком ця мова все більше проникає в усі сфери нашого життя. Тому знання англійської стає необхідним для сучасної людини.

Вивчати іноземну мову, не використовуючи її на практиці для безпосереднього спілкування, – це те саме, що знати ноти, але ніколи не зіграти на музичному інструменті. Тож двері нашої школи завжди були відкриті для іноземних делегацій. Кожного року ми мали нагоду зустрічати гостей із різних країн. Гімназію відвідали представники Італії, Фінляндії, Угорщини, Данії, Великої Британії, Естонії, Нідерландів та багатьох інших держав.

Особливо хотілося б відмітити візити делегації керівників закладів освіти європейських країн і делегації Міністерства освіти Великої Британії на чолі з директором управління міжнародного співробітництва паном Енді Котером. Під час цих зустрічей наші діти мали можливість не тільки поспілкуватися англійською мовою, а й отримати відповіді на всі свої запитання щодо освіти в інших країнах.

Минулого року нашу гімназію відвідала Єврокомісар з питань освіти, культури, багатомовності та молоді Андрулла Вассіліу і поділилася приємною звісткою: Євросоюз посилює дві освітні програми «Темпус» та «Еразмус Мундус» на наступні два роки і впроваджує програму «Еразмус для всіх». Вона наголосила, що гімназія «Міленіум» є однією з найкращих гімназій не тільки в Києві, а й в Україні. Навчальний заклад демонструє високий рівень освіти, а тому має всі можливості долучитися до цих програм.

Звичайно, періодичний обмін делегаціями не є основною метою нашої роботи. Ми прагнемо постійного співробітництва. Тож коли Людмила Семенівна отримала пропозицію взяти участь у спільному українсько-голландському проєкті Асоціації керівників шкіл України «UDEM», вона з радістю погодилася. Результатом спільної роботи став випуск посібника «Освітній менеджмент», співавтором якого є Л.С. Порох, присвячений розробленню професійних стандартів діяльності директора школи. Автори посібника отримали сертифікат міжнародного зразка, який дає право вести курси з питань управління освітньою діяльністю в країнах Західної Європи.

Але найбільшим нашим бажанням було, щоб у роботі в міжнародних проєктах брали участь наші

діти, щоб вони відчули, як важливо мати міцні знання з англійської мови, зрозуміли, на якому рівні вони нею володіють та чи можуть вільно нею спілкуватися.

Особливо теплі відносини склалися з навчальними закладами Туреччини. Ми неодноразово зустрічали освітянські делегації з цієї країни. В свою чергу, директор нашої школи в складі міської освітянської делегації побувала в Туреччині з метою ознайомлення з її системою освіти. Результатом візиту став обмін делегаціями школярів України та Туреччини.

Програмою обміну турецькими та українськими учнями було передбачено не тільки знайомство і спілкування дітей у школах. Турецькі та українські школярі відвідали сім'ї своїх зарубіжних ровесників. Це дало їм змогу поглибити знання про традиції і побут дружніх країн.

У 2006 р. нам вдалося налагодити контакти з кадетами Вестпойнтської військової академії США, які пізніше переросли в дружні стосунки. Нині ці зустрічі стали регулярними, і участь у проєкті, якому ми дали назву «Діалог держав – діалог культур», викликає значний інтерес в учнів нашої школи. Кожного року кадети відвідують наш навчальний заклад і щоразу їх вражають можливості, які надає школа дітям, рівень англійської мови наших учнів, висока майстерність виконання художніх номерів, атмосфера творчості, яка панує в школі, і, звичайно, чарівність наших дівчат. На цю подію завжди з нетерпінням чекає молодь і нашої школи, і далекої академії, адже за відсутності мовного бар'єру юнаки та дівчата мають змогу вільно спілкуватися, обговорювати цікаві питання, порушувати важливі проблеми. Під час цих зустрічей можна переконатися, що державні кордони та різні мови не є перешкодами для взаєморозуміння молоді двох континентів.

Упродовж кількох навчальних років учителі та учні нашої школи брали участь ще в одному міжнародному проєкті. Це науково-дослідний проєкт на тему «Здоров'я та просвітницька діяльність щодо охорони здоров'я», який реалізується в Україні, Білорусі та Нідерландах. Його засновником є Голландський університет теорії комунікацій (м. Дімен).

Учні виявляють великий інтерес до таких заходів, тому що ця тема є актуальною та близькою кожній дитині. Крім того, вся робота виконується англійською мовою, що дає учням змогу підвищити рівень своїх знань, набути досвіду спілкування, спробувати себе в ролі доповідача, уважного слухача і співрозмовника. Крім того, участь у міжнародному проєкті та можливість застосувати на практиці свої знання англійської мови є досить важливою мотивацією для подальшого вивчення іноземної мови.

Під час цих зустрічей гості нашої школи розповідають дітям про свій навчальний заклад, систему освіти Нідерландів, деякі культурні традиції цієї країни. Наші партнери по проєкту запропонували укласти угоду про співпрацю між навчальними закладами, яку й було підписано у 2008 р.

Торік укладено ще дві прямі угоди про співробітництво – з гімназією м. Люхова, Німеччина, та Центром освіти «Школа здоров'я» №2005 м. Москви, Росія.

Директор Центру освіти «Школа здоров'я» №2005 Г.В. Піскарьова під час візиту в серпні минулого року до гімназії «Міленіум» запросила українських учнів та вчителів відвідати їхній навчальний заклад вже на початку наступного навчального року.

Згідно з укладеною угодою з гімназією м. Люхова, щорічно у жовтні група старшокласників від'їжджатиме для навчання та ознайомлення з культурою Німеччини до цієї країни або прийматиме групу однолітків з гімназії країни-партнера в своїх родинах. Основною метою співпраці є не тільки поглиблення знань іноземних мов, вивчення культури, спілкування між однолітками з двох країн, але й забезпечення можливості доторкнутися до багатого минулого наших народів, ознайомити німецьких школярів з нашою мовою, традиціями, культурою та системою освіти. Проводиться науково-дослідна діяльність з вивчення історії періоду Другої світової війни та її наслідків для обох держав.

Під час поїздки на початку жовтня 2012 р. наші учні виявили неабиякі знання з історії Німеччини, багато розповіли про історію України і приємно здивували високим рівнем володіння англійською та німецькою мовами, вільно спілкуючись на будь-які теми. А близьке розташування м. Люхова від Берліна та Гамбурга дало змогу відвідати столицю та одне з найбільших міст Німеччини, помилуватися їхньою архітектурною довершеністю.

Високий рівень знань англійської мови, вміння спілкуватися нею є швидше характерним явищем для наших гімназистів, ніж поодиноким випадком, і це дає їм можливість брати участь у міжнародних конкурсах та досягати значних результатів. Завдяки перемозі в конкурсі для обдарованих дітей на кращого знавця англійської мови в рамках Міжнародного проекту FLEX (Future Leaders Exchange Program), засновником якого є США, учні нашої школи Наталія Деджираламо, В'ячеслав Тихоновський, Леся Маринченко, Крістіна Челмакіна, Вікторія Мельничук отримали можливість навчатися в різних штатах США, ознайомитися з американською культурою та звичаями і вдосконалити свої знання англійської мови.

Наша школа тричі брала участь у «Моделі ООН» – міжнародній освітній програмі, яка вже 35 років надає змогу старшокласникам і студентам поринути у світ політики та дипломатії, більше дізнатися про діяльність ООН. Члени команд представляють різні країни світу. Беручи участь у роботі комітетів, молоді делегати вчаться відстоювати свої погляди, чітко висловлювати думки, обґрунтовано їх



Візит директора Центру освіти «Школа здоров'я» №2005 (м. Москва, Росія) Г.В. Піскарьової до гімназії «Міленіум» №318, серпень 2012 р.

доводити; збагачують свої знання з історії та культури інших країн.

Удосконалити ораторські та комунікативні навички, сформувати своє розуміння світової політики учні змогли під час Всеукраїнського конкурсу на кращу учнівську роботу щодо обізнаності з питань міжнародної безпеки і співробітництва України з ЄС та НАТО «Безпечна Україна. Безпечна Європа. Безпечний світ», проведеного у рамках спільних загальноєвропейських програм. Ця подія викликала значний інтерес в учнів старших класів нашої школи. Десятикласники Юлія Дяченко, Руслан Грушин та Олексій Польовий стали учасниками другого етапу цього конкурсу. Кожен із них написав власне есе за обраною темою, де поділився своїми думками щодо вступу України в НАТО, та захистив свій проект перед іншими учасниками конкурсу.

Інтенсивний розвиток міжнародних зв'язків між Україною і країнами Європейського Союзу потребує володіння не лише однією, а й кількома іноземними мовами. Така можливість була надана нашим учням завдяки створенню гуртків французької, італійської та іспанської мов. Вивчення основних європейських мов організовано з метою формування в учнів не тільки навичок спілкування, а й міжкультурної компетенції, толерантного ставлення до носіїв іншої ментальності.

Навчати англійської мови, як і будь-якої іноземної, потрібно з раннього дитинства і навчати так, щоб після закінчення школи дитина могла розуміти іноземців, вільно розмовляти з ними на різні теми, що становлять спільний інтерес. Тому роль мотивації у вивченні іноземної мови має велике значення. Також завжди є актуальною проблема пошуку нових методик викладання, шляхів інтенсифікації навчання, які б давали змогу значно підвищити рівень володіння іноземною мовою. «Поганий вчитель подає істину, гарний – вчить її знаходити», – ці слова

А.Дістервега мають стати керівництвом до дій кожного педагога.

Свої знання іноземних мов учні мають змогу практикувати під час подорожей за кордон, які стають можливими завдяки розвитку туристичного руху, що має на меті розширення їхнього світогляду, поглиблення знань про країни Європи та світу. За сприяння Британського освітнього центру Eurostay UK наші гімназисти відвідали багато країн Європи, серед яких Велика Британія, Німеччина, Іспанія, Італія, Австрія, Франція, Угорщина, Словаччина, Словенія, Польща, Сан-Марино, Монако та ін.

З метою встановлення дружніх зв'язків зі школами зарубіжних країн учні середніх та старших класів ведуть постійне листування з однолітками зі Сполучених Штатів Америки, Німеччини, Пакистану. Школярі середніх класів проводили уроки-телемости за допомогою Інтернет-технологій.

На базі нашої гімназії було проведено кілька міжнародних конференцій. Благодійний фонд сприяння освіти та здоров'ю нації «Поступ ХХІ» обрав наш навчальний заклад для проведення конференції з нагоди 30-річчя студентської революції в Лівії. Надзвичайний і Повноважний Посол Лівії в Україні висловив щире подяку за сприяння у проведенні Форуму молоді.

Успішно пройшла міжнародна конференція з питань екології за участю представників Посольства Болгарії в Україні та Софійського університету. У 2010 р. в рамках міжнародної наукової конференції вчитель історії Л.П. Богдановська провела міжнародний науковий семінар під егідою Ради Європи, МОН України, НПУ імені М.П. Драгоманова та Всеукраїнської спілки викладачів суспільно-політичних дисциплін.

Отже, вся робота з розвитку транскордонного співробітництва, яка проводилась та проводиться нашою гімназією, спрямована на забезпечення якісної освіти, формування в дітей цінностей мирного і толерантного співіснування в умовах культурного розмаїття, навчання їх жити в суспільстві на основі гармонійної взаємодії.



Анотації

Ельвіра ЦЕПКОВА, Нані ЧАЛАДЗЕ, Ольга ЧЕРКАШИНА

Розширення міжнародних зв'язків гімназії – важлива передумова ефективності навчання іноземних мов

У статті висвітлено основні напрями діяльності гімназії «Міленіум» №318 м. Києва у сфері міжнародного співробітництва: встановлення контактів із зарубіжними навчальними закладами та міжнародними організаціями, участь у міжнародних освітніх програмах, проєктах, конкурсах, конференціях та ін. Визначено умови успішного вирішення завдання формування стійкої мотивації в учнів до вивчення іноземних

мов, однією з яких є забезпечення безпосереднього спілкування дітей з їхніми однолітками з інших країн Європи та світу.

Ключові слова: транскордонне співробітництво, англійська мова, міжнародні програми, проєкти, обмін учнями.

Ельвіра ЦЕПКОВА, Нані ЧАЛАДЗЕ, Ольга ЧЕРКАШИНА

Расширение международных связей гимназии – важное условие эффективности обучения иностранным языкам

В статье раскрыты основные направления деятельности гимназии «Миллениум» №318 г. Киева в сфере международного сотрудничества: установление контактов с зарубежными учебными заведениями и международными организациями, участие в международных образовательных программах, проектах, конкурсах, конференциях и т.д. Определены условия успешного решения задачи формирования устойчивой мотивации у учащихся к изучению иностранных языков, одной из которых является обеспечение непосредственного общения детей с их сверстниками из других стран Европы и мира.

Ключевые слова: международное сотрудничество, английский язык, международные программы, проєкты, обмен учащимися.

Elvira TSEPKOVA, Nani CHALADZE, Olga CHERKASHYNA

Expansion of the international relations of the gymnasium – an important condition of the effectiveness of training to foreign languages

The article discloses the main directions of activities of the Kyiv gymnasium «Millennium» №318 in the area of international cooperation: establishing contacts with foreign educational institutions and international organizations, participation in international educational programs, projects, competitions, conferences, etc. The conditions for the successful solution of the task of forming a stable motivation for pupils to learn foreign languages are defined. One of the conditions is to ensure the direct communication of children with their peers from other countries in Europe and the world.

Keywords: international cooperation, English language, international programs, projects, exchange pupils.